



會員事務 Members' Affairs

會員服務

會員服務委員會為會員提供各項消費優惠，同時舉辦參觀、會員聯誼聚會、專題講座及“中總盃”賽事等活動供會員參加，並特設晚宴招待新會員，加深他們對本會之了解。

Services for Members

The Members' Services Committee not only continued to provide members with a wide range of preferential services, but also arranged various activities for them, including visits, gatherings, seminars and the 2008 "CGCC Cup" with the Hong Kong Jockey Club. The Committee also hosted welcome dinner receptions for new members to strengthen their understanding of the Chamber.



◀ 會員服務委員會年內舉辦多次專題講座。
The Member's Services Committee holds a series of seminars throughout the year.

▶ 頒發2008年“中總盃”。
The Chamber presents the 2008 "CGCC Cup".



會員聯絡

青年委員會

青年委員會與本港多個青年團體攜手舉辦多項活動，主辦活動包括勞工及福利局張建宗局長午餐講座、立法會范徐麗泰主席晚餐講座等。此外，青委會繼續積極參與各項慈善及公益活動，如探訪長者中心、為香港公益金籌募經費等。

Liaison with Members

Young Executives' Committee

The Young Executives' Committee joined hands with local youth groups to organize a kaleidoscope of events throughout the year. Apart from a luncheon with Mr Matthew Cheung, Secretary for Labour and Welfare, and a dinner in honor of Mrs Rita Fan, President of the Legislative Council, the Committee continued to participate in different charitable activities, such as visiting centers for the elderly and raising funds for the Hong Kong Community Chest.



▲ 立法會主席范徐麗泰應邀在青委會主辦的專題講座上發表演講。
Mrs Rita Fan, President of the Legislative Council, is invited to deliver a speech at a luncheon organized by the Young Executives' Committee.



▲ 青委會成員探訪長者中心。
Members of the Young Executives' Committee visit the elderly centre.



▲ 婦委會舉行盛大晚宴慶祝成立50周年。

A gala dinner is held in celebration of the 50th anniversary of the Ladies' Committee.

婦女委員會

婦女委員會積極參與工商事務，關注社會發展，年內先後舉辦一系列專題講座，訪問活動及聯誼聚會，並參與舉辦香港工商界婦女紀念“三八”國際婦女節聯歡餐會及香港工商界婦女慶祝國慶活動。

除了接待多個來自內地的團體外，年中婦委會組團遠赴安徽參加“2008中國國際徽商大會”，與安徽省省委書記王金山會面，並與安徽省婦聯及各界婦女代表座談交流。此外，婦委會於年底舉辦“香港中華總商會婦女委員會50週年慶典論壇暨晚宴”，與各界婦女精英共同回顧50年來的發展歷程，並展望未來發展工作。

為協助汶川地震災區同胞重建家園，婦委會積極投入募捐工作，並把所籌得之善款148萬元，經中華全國婦女聯合會全數撥捐甘肅省重建一所學校。

Ladies' Committee

The Ladies' Committee is active in industrial and commercial affairs and keeps abreast of social development. A series of seminars, local visits and dinner receptions were organized throughout the year. The Committee also participated in the festivities in celebration of the International Women Festival and the National Day.

Apart from receiving Mainland guests, the Committee organized a delegation to the "Investment and Trade Expo 2008 Anhui China" and visited Mr Wang Jinshan, Secretary of CPC Anhui Provincial Committee. The delegation also met with representatives from Anhui Women's Federation and other women's groups. At the end of the year, the Committee held a forum and a gala dinner in celebration of its 50th anniversary.

To help the victims of the Sichuan Wenchuan earthquake, the Committee has made a donation of \$1,480,000 to the All-China Women's Federation for the reconstruction of a school in Gansu.



◀ 本會婦委會在黃山與安徽省婦聯交流。

The Ladies' Committee of the Chamber meets with the Anhui Women's Federation in Huangshan.

聯絡委員會

聯絡委員會及其屬下7個分區聯絡處年內舉辦活動共39項，包括專題講座、參觀、旅行、聯歡聚餐及各項康樂活動等，藉以團結廣大會員及工商友好，增強會員的凝聚力。各區聯絡處並積極參與社會事務，支持特區政府依法施政，如發動會員登記當選民，踴躍參加立法會選舉投票；參加迎接奧運聖火活動，國慶升旗禮，公益金百萬行；並與民政事務處合辦工商活動等。各區會員反應熱烈，參加者共4,692人次。

本年四川汶川大地震，各區聯絡處響應本會呼籲，全力投入抗震救災活動，7區委員經本會遞交賑濟地震善款金額近90萬元。此外，委員會發動7區聯絡處委員籌集220萬元，在陝西眉縣常興小學援建一座教學樓，該校獲命名為“香港中總常興中心小學”。

Liaison Committee

To foster closer ties among members and their friends in the business community, the Liaison Committee and its subordinating bodies, the 7 District Liaison Groups, organized a total of 39 functions during the year, including seminars, visits, tours, dinner receptions and other recreational activities. Meanwhile, the District Liaison Groups actively took part in community affairs to support the SAR Government's rule according to the law, for example, mobilizing members to register as a voter, encouraging active participation in Legislative Council election voting, Olympic torch welcome, national flag raising ceremony and the Community Chest, as well as co-organizing public events with local District Offices. A total of 4,692 members from different districts participated in these events.

After the Sichuan Wenchuan earthquake, the District Liaison Groups responded to the Chamber's appeal and showed their full support by making a donation of about \$900,000 to relief measure through the Chamber. In addition, the Liaison Committee called for the 7 District Liaison Groups to raise a fund of \$2,200,000 for construction of a school at Wei County, Shanxi Province. The school was named as "CGCC Changxing Center Primary School".

▶ 各區聯絡處年內舉辦多次遊覽活動，會員反應熱烈。
Sightseeing tours organized by the District Liaison Groups receive overwhelming responses from members.



▲ 聯絡委員會參與不同類型的地區活動。
The Liaison Committee participates in different kinds of district programs.